



なぎさ公園小学校の Learning through English

なぎさ公園小学校
スティーブン・マカタムニー

なぎさ公園小学校の子どもたちは2年少し前から英語の授業で面白いトピックを学び始めました。外国人教師の私の立場からすると「子どもたちは英語を学び始めた。」と言うのが順当かもしれませんが、実はそれはあてはまりません。「英語を学ぶ」という考え方には、時としてマイナスイメージがありました。それで、鶴学園に教員を派遣しているJIEC(日本国際教育センター)は、鶴学園での教授法をETL(英語を学ぶ)からLTE(英語で学ぶ)に変えようと提案したのです。両者の間の差は文字上ではほんのわずかですが、それは教授法と授業内容の双方に大変な変革をもたらしました。この変革のおかげで、「教員はもはやただ単に英語教科を教えているのではなく、面白いトピックを教えている、言ってみればトピックを英語で教えている」ということになったのです。

A little over two years ago children at Nagisa Koen started learning... "an interesting range of topics" in their English classes. Although it seems more usual for me to say that they "started learning English", that is not really all that is happening. Because of previous teaching methods, "learning English" has at times had a negative image. For this reason, the company (JIEC-Japanese International Education Center) supplying teachers to Tsuru Gakuen, decided to change their teaching method from ETL (English through Learning) to LTE (Learning through English). This subtle change in the program title brought about a dynam-

ic change in both teaching methodology and lesson content. This change ensured that teachers were no longer just teaching English as a subject but instead were teaching an interesting range of topics, and incidentally, were doing so in English.



授業プログラム

LTEプログラムでは楽しいことや面白い試みが、連続し、つながるように設定されています。それぞれの授業で子どもたちは活動を通して様々な学習技能を学び取り、その活動のおかげで確実に学習内容を把握し、さらにコミュニケーション能力、共同作業能力、問題解決能力を身につけることができます。英語授業には、いろいろな作業が用意されているのでどの子どもの学習スタイルにも適合します。例えば具体的な経験から学ぶタイプ、観察して考えるタイプ、抽象化して考えるタイプ、実際に試してみるタイプなど、どんなタイプの子どもにも合っているのです。この授業プログラムのねらいは、「すべての学習スタイルを網羅すること」と、「自信を持って自分の意見を表現し、偏見のない広い視野

を持って物事を考えられる自立した人間になる」よう、子どもたちを支援することにあります。これから徐々にグローバルな社会に足を踏み入れていく子どもたちにとって、これらの能力はもっとも大切なものなのです。

The Program

The LTE program strives to be a "series of fun and interesting experiments". Each lesson provides the children with a variety of learning skills through a range of activities. The activities ensure that children will develop conceptual understandings and acquire communication, teamwork and problem solving skills. The variety of tasks encountered in the English lesson also ensure that all children's learning styles are catered for, whether they learn by concrete experience, reflective observation, abstract conceptualization or active experimentation. The program's aim is to cover all learning styles and encourage students to be open-minded, independent thinkers who are confident in their ability to express themselves. These skills are most important as children gradually explore the global community.



「英語で学ぶ」授業 (LTEプログラム) at Nagisa Koen.

毎学期、各学年には学年ごとの学習テーマを設定しており、そのテーマの下に一連のトピックがあります。そのトピックは児童の年齢とレベルにふさわしいものになっています。今学期の1年生のテーマは「Just Me」でした。このテーマを使って、「my name, my age, my birthday, my colors, my friends」などの導入的なトピックを設定。子どもたちはこれらのトピックで用いた単語による簡単な英文の言い回しを覚えると、3ヶ月のうちにみんなの前に立って自信を持って自己紹介ができるようになってしまいました。



Each term, each grade has a different theme to focus on, divided into a list of topics. These topics are age and level appropriate. With first year students this term, the theme has been "Just Me". Using this theme we could use beginning topics such as "my name, my age, my birthday, my colors, my friends etc".



Learning these first simple sentence structures has given the children confidence to stand in front of the class and introduce themselves... in just 3 months.

今学期2年生のテーマは「Daytime」。「time, breakfast, getting ready for school, school lunch, sports club, my chores」のようなトピックをカバーしています。あらゆるトピックを網羅することが目的ではありますが、それぞれのトピックに費やす時間は様々です。「School lunch」というトピックは発展して、子どもたちが紙と粘土を使って自分のランチボックスを作りました。この種の活動では、その時々には生じる問題に個別に対応しなければならない状況が起こり、まさにそこで教師と子どもが自然に会話することが可能になってくるのです。このような「リアルタ

イムで英語を使う」という考え方は、LTEプログラムの重要な一面でもあります。

In the 2nd grade, the theme has been "Daytime", covering topics such as "time, breakfast, getting ready for school, school lunch, at school, sports club, my chores... etc". The aim is to cover all topics, but time spent on each topic can vary. "School lunch" was extended to give children the opportunity to create their own lunch boxes using paper and modeling clay. During this type of activity it is possible for the teacher and students to speak in a very "real" situation addressing individual needs as they arise. This "real-time" use of English is an important aspect of the LTE program.



今学期、3年生には“Make it”というとても創造的なテーマがありました。このテーマを通して子どもたちは英語力を伸ばすと同時に、紙、木、粘土、絵の具、羊毛といった素材を使って創造的な能力を伸ばしています。“wool”というトピックでは特別講師をお招きし、子どもたちは糸紡ぎの過程を観察、さらに自分たちで糸紡ぎにチャレンジしました。今学期の最後の週には子どもたちは自分たちで設計をして塔を作り、その塔から落ちてくる卵をうまく受け取る仕掛けを考案することになっています。



This term the 3rd grade students have a very creative theme - “Make it”. This theme gives children the opportunity to extend their English and creative skills using materials such as paper, wood, clay, paint and wool. Occasionally we will invite a guest teacher to the school to demonstrate a special skill, as we did with the topic “wool”. Children could observe the spinning process and then try to spin wool by themselves. In the final week of this term we will move on to designing and constructing towers and planning a suitable device for catching a falling egg!

子ども同士での共同学習がかなりのレベルに達してきているので、教室内での人間工学を考え、グループ間のコミュニケーションが高まるように学習テーブルなどをきちんと配置する必要があります。英語教室は他の教室と同じ大きさですが、ハーフサイズの数で授業をしています。余分なスペースは他の活動の為の場になったり、グループのメンバーの入れ替えの場になったり、英語のゲームをする場になったり、時には子どもたちの居場所になったりもします。

Because of high level of interaction during the lesson, it is necessary to consider the classroom ergonomics and ensure that furniture is arranged in a way that enhances group communication. Although the English classroom is the same size as all other classrooms, we have only half the usual number of students during class time. The extra space gives children room to change location for different activities, change their group size, play games or occasionally find their own space.

鶴学園内でのつながり

今春から工大高等学校と工大附属広島高等学校・中学校の両校は新しい英語教員を迎えました。これらの教員はなぎさ公園小学校での教育理念と同じ理念を抱いてはいますが、扱うトピックと教育内容は全く別物であり、それぞれの学校のニーズに合わせて調整されています。

この種の英語教育は両校にとって

非常に新しいものなので、各学校の状況に合わせながらも、小学校から附属中学校、広島高等学校までの一貫プログラムを作るための準備も進めています。さらに、各学校の既存の英語プログラムとつながりをもっていくことを目指したいと思っています。双方の教育スタイルはお互いに補完しあい、児童・生徒によりよい英語教育を施すことができるでしょう。



Connecting through Tsuru Gakuen

In Spring this year, Kodai High School and Hiroshima Junior and Senior High School both welcomed new English teachers. While these teachers share the same teaching philosophy as that of Nagisa Koen, their topics and lesson content are quite different and adjusted according to the needs of the school.

Because this style of English education is very new to both schools, we are constantly working together to develop a program that not only suits the needs of the individual schools, but also runs with a common thread from elementary school through to senior high school. We also aim to work in conjunction with the schools existing English programs so that

both styles support each other, providing for our students a complete English education.

期待していること

なぎさ公園小学校では、最初の3年間の様々なトピックを通して、ものすごい範囲の語彙に子どもたちを出会わせてきました。私は、彼らがそれらの単語をすべて覚えてくれることなどを期待してはいません。むしろ子どもたちが英語に慣れ親しみ、学ぶという経験そのものを楽しんでくれることを期待しています。英語プログラムは発展し続けていますので、児童生徒が英語授業で最大限のものを受けとるために常に授業のふりかえりをして、教材とトピックを新しく整えるようにしています。

Expectations

At Nagisa Koen, the first three years have exposed the children to a great range of vocabulary through a wide range of topics. Our expectation is not that they should remember it all, but instead that they should become familiar with English and enjoy the learning experience. As the program continues to develop and grow, lessons are continually reviewed and materials and topics updated to ensure that students are receiving the most benefit from their English lesson.

なぎさ公園小学校の子どもたちが中学校に進学するまでにどのくらい



の英語能力レベルに達しているか現時点で正確に言うことは困難です。そこには変数となりうるようないくつかの要素があります。例えばどれくらいの数の子どもたちが、学校外でどのくらい英語を勉強するか、外国人に接しているか、などがあげられます。現在わかっていて申しあげられることは、子どもたちは広範囲の語彙をすぐさま理解してきていること、授業中でも授業外の時でも英語を使っており、そのことを幸せに感じているということ、そして英語は日常生活の一部であると思っているということです。

It is difficult to judge now exactly what level of English the children at Nagisa Koen will have acquired by the time they reach junior high school. There are many variables such as;

how many children will attend outside English classes, how much children study in their spare time, contact with foreigners etc. What we do know now is that children are quickly gaining an understanding of a wide range of vocabulary, are happy to use English both inside and outside the classroom and are recognizing English as part of their daily life.

Stephen McAtamney

